

NAOMH MHATHA.

CAJB. 1.

Zeimealuzh Chrioto o Abrahāham zo Jorep. 18 A žabað oñ Spioraðo Nāoñ. Zhñiziz an tainziol an- mana Chrioto doib.

LEABHAR zeimealuzh Jora Chrioto, iñc Dhāib, iñc Abrahāham.

2 Do žejñ Abraham Irāac; 7 do žejñ Irāac Jacob; 7 do žejñ Jacob Judar 7 a ðeibriāte;

3 Azur do žejñ Judar Phāner 7 Sāra o Thāmar; 7 do žejñ Phāner Eppom; 7 do žejñ Eppom Aram;

4 Azur do žejñ Aram Ammadab; 7 do žejñ Ammadab Nāaron; 7 do žejñ Nāaron Salmon;

5 Azur do žejñ Salmon Boor o Rācab; 7 do žejñ Boor Obed o Rūt; 7 do žejñ Obed Jerre;

6 Azur do žejñ Jerre Dāib an iñz; 7 do žejñ Dāib an iñz Solomon oñ [iñgāoi do bi az] Urīar;

7 Azur do žejñ Solomon Robōam; 7 do žejñ Robōam Abja; 7 do žejñ Abja Ara;

8 Azur do žejñ Ara Jorapat; 7 do žejñ Jorapat Joram; 7 do žejñ Joram Orīar;

9 Azur do žejñ Orīar Jōatam; 7 do žejñ Jōatam Ačar; 7 do žejñ Ačar Ereciar;

10 Azur do žejñ Ereciar Manar- rer; 7 do žejñ Manarrer Amoi; 7 do žejñ Amoi Jorīar;

11 Azur do žejñ Jorīar Jeconīar 7 a ðeairiāte, az bñto na Babi- lōne;

12 Azur tar ēr bñto na Babi- lōne, do žejñ Jeconīar Salatjel; 7 do žejñ Salatjel Soporabel;

13 Azur do žejñ Soporabel Abjud;

7 do žejñ Abjud Eliācm; 7 do žejñ Eliācm Aror;

14 Azur do žejñ Aror Sātoc; 7 do žejñ Sātoc Ačm; azur do žejñ Ačm Eliud;

15 Azur do žejñ Eliud Eleārar; 7 do žejñ Eleārā Mattan; azur do žejñ Mattan Jacob;

16 Azur do žejñ Jacob Jorep rer Zhurpe, ar an žejñto Jora, oñ iñzoipter Chrioto.

17 Uime rñ a iñle žejnealac o Ab- rahāham zo Dāib [ir] ceitne žejneluzh oēaz [jad]; 7 o Dhāib zo bñto na Babilōne ceitne žlñne oēaz; 7 o bñto na Babilōne zo Chrioto ceitne žlñne oēaz.

18 ¶ Azur ir mar ro do bi žejneaiññ Jora Chrioto: Oñ tar ēr tainziñ do tabāc ēitir a iñāčā Zhurpe azur Jorep, iñ ir tāorza na tainzadar a iñzar oā ēēle, rñioč tomāc i oñ Spioraðo Nāoñ.

19 Ačō ar mberō do Jorep a rer, na [ōñne] cōmērum, 7 nar bāill leir rñiomplāñ do oēanāñ o, bā mjan iñr a cur iāo oñ iñell.

20 Azur az rñuāñeð na žejtne oð, řeuc, do řoillriž amzel an Tiž- eñna ē řejñ oð a narriñz, az iāð, A Jorep, a iñc Dhāib, na bñto eglā ort do beañ řejñ Zhurpe do žabāñ čuzao: oñ an iñz atā ā na žejñ- eñññ iñte ir oñ Spioraðo Nāoñ ē.

21 Azur beañto ři mac, azur do beañto tū JOSU tainm ar: oñ rñāñeoað řē a řubal řejñ o na bñečñžib.

22 Azur do iññeð ro ñle, do cum zo žcōmññionññžte an iñto a tūbāc an Tižerñna tēř an bñāž, az iāð,

23 Tabāc oðo āe, bñāto iñāžteñ tomāc, 7 beañto ři mac, 7 do beañto







10 [Ի] Երկնայե՛ր ան օրքս Բնակչե՛ր  
տօճար ար րօղ րա շօրա : Օրք Իր Լեօ  
նիօճաճօ րեյիե:

11 [Ի] Երկնայե՛ր Երե՛յ, ան շաղ  
րիճեղճրո [ճաճիե] ԻԵ, 7 ճիԵճրո  
[ԻԵ], 7 ճ Երկնայե՛ր ճաճ րե Երօճօճալ  
րիԵ 30 Երկնայե՛ր, ճ րո րօղրա:

12 Երօճ ճաճրօճար, 7 Լուճճալ  
օրք: Օրք Իր րոճ Եր Լուճճեճօ ար  
րեյի: Օրք Իր րալ րի շօ ճըրեղաճար  
րա Բաճօճ Երալլ րօճալԵ:

13 ¶ Իր ԻԵր րալալ րա շաղիաղ :  
Յիճօճ ճա շալլրօճօ ան րալալ ան Երալ,  
շիճօճ Լե ան րալլրօճօճ Ե: րի Երալ  
րեճօճ ան օ րի րալ ան ճօ ան Երլճը  
ան յաճ, ճար ան րալալ րա շօ ան  
ճաճիե:

14 Իր ԻԵր րօղր ան ճաղիաղ: Որ  
իճօճ ան ճաճօճ ան րա րիճիաճօճ ան  
րիալ ճօղաճ:

15 Այլ րի Լալալ ճաճիե շօղիլ,  
ճօ շաղ ճօ ճարրօճօճ րա Երալ Երալ  
Ե, ճօ ան ճօղիլօճ: 7 ճօ րիճօճ րի րօղր  
ճաճ ան յիճօճ ան րալճ:

16 Յօ յաճ րալ րի ճըրօճար Եր  
րօղրի ան Երալճի րա րաճիե,  
ան ճըրօճ ճօ Երալճօճ րիաճ Եր րաճաճ  
օրքիճօճ, ճար ճօ ճօղիլօճ ճօղր  
ճաճ Եր րալճօճ ան ան րեյի:

17 ¶ Որ րա յըրալ ճօ ճաղիաղ րի  
ճօ րաճօղիլօճ ան ճիճօճ, րի րա Երալճ-  
իլ: րի ճաճ րաճօղիլօճ ճաղիաղ րե, ճօ  
ճաճ ճօղիլիաճօճ:

18 Օրք ան ճըրիաղ րի ճօ րիալիճօճ,  
Որ ճօ րաճօճ րեյի 7 ճալալ ճօրք, րի  
րաճօճ Երալ ճօղա րա ճօղիաղ ճօղի-  
լօճ ճօրք, րի ճօ ճօղիլիաղալ ճաճ Եր  
րիճօ:

19 Ար ան րաճօղիաղ ճօղիլ Եր ճօ րե  
Երալ ճօղ [անիե] ճօ րա յալճըրա  
րի Երալ, 7 ճըրալճըր րա ճաճիե  
րալ րի, ճօղիլօճօճ ճօ ան [ճիե] ր  
Լաճ ան յիճօճօ րեյի: ճօ ճօղիլ Եր  
րե ճօղալ 7 ճըրալճըր [իաճ], ճօղի-  
լօճօճ [ճիե] րօճ ճօ ան յիճօճօ  
րեյի:

20 Օրք ան ճըրիաղ րի, Արա րալիճ-  
իճ Եր Երալիաճօճօրա [րիալիաճօճ]  
րա րալիաղիճօճ 7 րա Փիլիլիեճ, րաճ  
րաճօճ ան րաճ րա Երալիճ րեյիճ  
ճօ Երալ:

21 ¶ Որ ճալալալ ճօ րաճօղիաղ րի  
րա րեյիալիալ, Որ ճօղա ճօղիաղ-  
իաճ : 7 ճօղիլ Եր ճօղիաղ ճօղիաղ  
Երալիլ րե ճօղիաղ օ Երալիաղ:

22 Աճօ ան ճըրիաղ րի, Յաճ րեճ  
ճօ ճօղիաղ օ Երալիաղ:

ճօ րի րեյիլ րե րա ճըրիաճօճ ճօղ  
ճօղալ Եր ճօղիաղ ճօղ Երալիաղ  
Ե : ճար ճօղիլ Եր ճօղի ան ճօղիլ րե րա  
ճըրիաճօճ, Երալ, Եր ճօղիաղ ճօ  
Երալ րա ճօղիաղ Ե : 7 ճօղիլ Եր ան ճօղի-  
լիլ, Արալալ, Եր ճօղիաղ Ե ճօ  
ճօղիլ րեյիլ:

23 Արա րի րա ճօղիաղ ճօ ճաճ-  
արալ ճօղ րա յալճօղա, ճար ճօ  
ճարիաղիաղ ճօղիաղ ճօղ րի ճօ Երալ րիճ  
ան Եր ճօ ճօ ճըրիաճօճ ան ճաճ-  
ալճ :

24 Բաճալ ճօ ճաճարալ ան րի ան  
Երալիաղ րա յալճօղա, 7 րիճօճ : 7  
ան ճօղիլ րեճ ճըրիաճօճ, ճար  
ճօղիլ րի ան ճօղիլ ճօղ ճաճալ  
ուճօ ճօ ճօղիաղ:

25 Երալ ճօ Լուճ րեճ րաճօղիաղ,  
ան րեճ Երալ ճօղիաղ րա ճօղիլ :  
ճըրա ճօ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղ  
Երալիաղ ճօղ, 7 ճօ ճօղիաղ ան Երալ-  
իլ ճօղիաղ ճօղիաղ, 7 ճօ ճօղիաղիլ ան  
Երալիաղ ճօղիաղ:

26 Ա ճըրիաղ րա ճօ րիալիճօճ, Որ  
րաճօճ ճօղ ան րի ան ճօղ, րի ճօ ճօղ  
ճօղիաղիլ ճօղիաղ:

27 ¶ Որ ճալալալ ճօ րաճօղիաղ րի  
րա րեյիալիալ, Որ ճօղա ճօ ճօղ-  
իաղ:

28 Աճօ ան ճըրիաղ րի, ճօղիլ Եր ճօ  
րեճօճ ան ճօղիաղ ճօղիաղ ան ճօղիաղ ճօ  
րաճօղիաղ րե ճօղիաղ Եր ճօղիաղ ան ան  
ճօղիլ:

29 Ար ան րաճօղիաղ րա ճօղիաղ ճօղիաղ  
ճօղիլ ճօղ, Եր ան ճօղիլ, 7 ճօղիլ  
իլ: ճօղիլ րա ճօղիլ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիլ  
ճօղիլ ան ճօղիլ ան ճօղիլ ան ճօղիլ ճօղիլ  
ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ

30 Այլ րա ճօղիլ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ  
րաճօղիաղ ճօղիաղ, ճօղիլ ճօղիլ, 7 ճօղիլ  
իլ: ճօղիլ րա ճօղիլ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիլ ճօղիլ  
ճօղիլ ճօղիլ ան ճօղիլ ան ճօղիլ ան ճօղիլ ճօղիլ  
ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ ճօղիլ

31 Այլ ան ճօղիաղ, ճօղիլ Եր ճօղիլ  
րա ճօղիաղ, ճօղիաղ րե ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ  
ճօղիլ:

32 Աճօ ան ճըրիաղ րի, ճօղիլ Եր ճօղիլ  
րա ճօղիաղ ան ճօղիաղ, (ան ճօղիաղ ան  
րա ճօղիաղ ճօղիաղ) ճօ ճօղիաղ րե  
րա ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ: 7 ան  
ճօղիլ ճօղիաղ ան ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ  
ճօղիլ րե ճօղիաղ ճօղիաղ:

33 ¶ Ար ան ճօղիաղ, ճօղիաղ ճօղիաղ  
ճօղիաղ ճօղիաղ րա ճօղիաղ, Որ  
ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ, ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ  
ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ ճօղիաղ

34 Աժօ ա շէրցյօր յն, Նձ տձ-  
նիժ յոյժա ար Բյէ : յա տձնիժ յէյի :  
Օյր ա ը շէրցյօր ՊԷ Է.

35 Նձ տձնայժ ան տալայի ; Օյր ա ը  
րժօլ ա շօր Է : յա տձնիժ Երւ-  
րալէյի ; Օյր ա ը շէրցյօր ան ՔյՅ  
նիժի յ.

36 Նձ տձք շօ շէյ [բէյ] յար  
նիժոյժ, Օյր յի հէյօր յոտ ձօնրիցե շօ  
շէանայ յէլ յա շն :

37 Աժօ շօ յաժօ Է Բար շօնրձօ  
ժձօյն, Ա ըժօ, ա ըժօ ; Նի ըժօ, յի  
ըժօ : աժօ շիժ ԲԷ յիժ Բյար ար ա շօյի  
րօ յր ժ յօլ աժօ ԲԷ.

38 Գ Պօ շնլաք շօ յոնիժն, Տի  
ար ըյի ըհլե, աշար ըյաժար ար ըյի  
ըյաժար :

39 Աժօ [շէն] ա շէրցյօր յն, Նձ  
շնրիժ ա յձայժ ա յիլ : աժօ շիժ ԲԷ  
նէժ Բնարիք տն ք շօ յիլ շէր, յօն-  
րժօ շնր ըյի ան յիլ յօլ.

40 Աշար ան տէ ըն ան շնր  
Բնարիք շօ շնր յօր, 7 շօ շօտ  
տօ Բնար շիժ, ըյի ըյի [տօ] շօժ  
ըյի.

41 Աշար շիժ ԲԷ Բնար ըյի ար  
ըժօ յիլ ար շիժ տն, յիժ ըյի ք ըժօ  
ժձ [նիլ].

42 Տձք [նիժ] շօն տէ յարիք յօր  
Է, 7 շիժ ԲԷ ըն յան յիլ յիլ շօժ  
ար յար յա ըյի յար Է.

43 Գ Պօ շնլաք շօ յոնիժն, Տի  
նարիժ շիժ տն շօ շօնար, 7 Բյաժ  
նար աշար շօ յանար.

44 Աժօ ա շէրցյօր յն, Բյոժ շիժ  
աշար ժձ Բար յանիժն, Բնարիժ յա  
ժօնր յիլ յիլ յիլ, 7 շէանար  
նարիժ ար ըյի յա յիլ յիլ Բնար-  
իք յիլ, 7 շնր յիլ.

45 Պօ շնլաք շօ յիլ Բար շօնի  
աշ Բար յիլ [բէյ] աժօ ք յիլ : Օյր  
տօ Բար ըյի [բա շնր] շօ յիլ յիլ  
ա յիլ յիլ ք յա շօն [ժօնիլ] 7 ք յա  
ժօն [ժօնիլ], աշար տօ յիլ ը ըյի ըյի  
ար յա ըյի ըյի աշար ք յա ըյի ըյի  
նարիլ.

46 Օյր յա Բյոն շիժ աշար շօն  
նարիլ աշար Բար շիժ ժօն, շնր  
Է ան յիլ շօն շօն ? ա ըն  
նար շնր յա ըյի յիլ ան յիլ յիլ  
շնր ?

47 Աշար յա շնր ըյի ըյի ըյի  
Բար ըյի ըյի ըյի [բէյ] ըյի ըյի, շնր  
տօ ըյի շօ Բար [ք շօն] ? ա ըն  
նար շնր ըյի ըյի ըյի ըյի ան շնր  
նար ?

48 Գ Ար ա յանարիլ յիլ ըյի  
ըյի ըյի, Էժօն յար աժօ Բար  
նար յիլ աժօ ք ըյի ըյի ըյի.

ՇՅԵ. 6.

Լձնիժ Շրջօր ք շէրց, յիլ ըյի, շնր.  
ար ըյի ըյի ըյի. Այ շնր ա  
նարիլ.

ՏՅԵՐԱՅԻ Բար ըյի ըյի ըյի ըյի  
Բար ըյի ա ըյի ըյի ըյի ըյի, շօ  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի : ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի աժօ ք ըյի.

2 Ար ա յանարիլ ըյի ըյի ըյի  
նար, յա ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար, ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

3 Աժօ ան ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի.  
նար Բյոժ ա ըյի աշար ըյի ըյի ըյի  
տօ ըյի ըյի ըյի ըյի :

4 Պօ ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ա  
նար : աշար տօ Բար ըյի ըյի ըյի  
տօ ըյի ա ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

5 Գ Աշար ան ըյի ըյի ըյի ըյի,  
նար Բյար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի : ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար, ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

6 Աժօ [շն], ան ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի,  
7 ան ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի,  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

7 Աժօ [շն] աշ ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար, յա Բյի ըյի ըյի ըյի, ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

8 [Այ ըյի] ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի :  
նար աժօ ա ըյի աշ Բար ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

9 Ար ա յանարիլ ըյի ըյի ըյի  
Բար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.

10 Տիլ ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի.  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի ըյի  
նար.



3 Aco eréud rā a brarceñ tū an  
broc atā a rñl do dēbrācār, 7 nac  
ccarceñ tū a nūnar an erāl atā añ  
to rñl fēñ?

4 No cōnar a tēma tū nēd dēbrācā,  
Fulanz dāñ an broc do būan  
ar do rñl; 7, fēuc, an rāl an do  
rñl fēñ?

5 A fip an fūarēnābarō, beñ an  
rāl an dūr ar do rñl fēñ; 7 añ rin  
buō lēñ tñc an broc do būan ar  
rñl do dēbrācār.

6 ¶ Nā cābrarō an nīō nāomēa  
do mābrarō, azur na tēlziō bur  
zcloca nairle a brācōnari na muc,  
4 ezla zo rarēbrarōr omēa lé na  
zcorrē, 7 ar brilleō dōb zo rārr-  
onzarōr jō fēñ ar a cēile.

7 ¶ Jarriz, azur do bēurcār  
dāōb; lorzāiō, azur do zēbāō;  
būanō [an dōpur], azur oirzēolcār  
dāōb:

8 Oñr zac nle nēc jarrur zlacnō  
rē; 7 zioō bē lorzāer do zēb rē; 7  
ir dōñ tē būanler [an dōpur] oirzēol-  
cār.

9 Oñr cja an dñne azarbrī, ma atā  
zo njarfēz a mac arāñ, do bēurcā  
cloc dō?

10 Azur mār jarz jarrur rē, an  
arēq nēñe do bēurcāō rē dō?

11 Ar a nāōbrarōñ, ma atā a  
fior azarbrī atā olc rjōdñcēte  
majte do cābāt dā bur zcloñ, a nē  
nac mō nā rin do bēurcāō bur nāt-  
arre atā 4 nēñ nēte majte dōñ  
dñem jarrur 4 jat?

12 Uñne rin zac nle nīō buō mjan  
līb dāōñe do dēñanñ dīb, dēñanōr,  
a lejtēre dōbrerñ mar an zcēuona:  
ōñr a rē ro an dñzēatō azur na  
rāzē.

13 ¶ Jmēzō a rōcē ra dōpur  
cūñanñ: dñr [ir] rārinz an dōpur, 7  
[ir] leātāñ an rñzē, ērēorāzēer do  
cūñ dāñnāt, 7 ir mōr tēro a rōcē  
ērjēte:

14 Do briz zur cūñanñ an dōpur, 7  
[ir] cāol an rñzē, ērēorāzēer cūñ  
na bēca, 7 [ir] bēz do zēb eōlur  
nñtē.

15 ¶ Corñēarōz jō fēñ ar na  
fāzēoñarō fallra, tñz cūzāñ a  
zcularōñ cāōnac, 7 atā lejt a

16 Ar a rōmēarō arēōrēarō  
jat. An zcūñzō dāōñe cāōna  
fñēñna do dñrēc, nō rñzēte do  
rōcāñan?

17 Ir mar rin do beñ zac nle  
crañ majtē toratō majtē; acō do  
beñ an rōcōcrañ rōcōtoratō.

18 Nj hēōñr lejt an zcrañ majtē  
rōcōtoratō rōmēar, na lejt an  
cñōñ toratō majtē do cābāt.

19 Zac nle crañ nac jomēanñ  
toratō majtē zēmtār ē, 7 tēlzcēñ  
rañ tēñō ē.

20 Ar a nāōbrarōñ ir ar a  
rōmēarō arēōrēarō jat.

21 ¶ Nj hē zac nle nēc a tēñ  
rōmēar, 2 Thizēñna, 2 Thizēarñna,  
nacār a rōcē ra rjōzācō nēñōa;  
acō an tē do nī rōñ mātārā atā  
4 nēñ.

22 Ar jomēa dāōñe a dēarō  
rjūñ añra lā ūō, 2 Thizēarñna, a  
Thizēñna, a nē nac do aññr do  
rñēmār rāzēdōñrēcō? azur do  
aññr do tēlzcēmār a nac na dēñ-  
an? Azur do rñēmār jomāt mñōr-  
brlēō?

23 Aco cēna arōñēōcōñ mñr [ōr  
ārō] dōñ an rāñōñ, Nñōr arēñ  
nē a rñanñ jō: jñtēzō uāñ, a luō  
dēanra na hēuzcōra.

24 ¶ Ar a nāōbrarōñ zac nle  
nēc do cññ na brācārā azamra,  
azur do nī jat, rarñlēōcārō nē lé  
dñne zñc ē, nēc do rññe a tñz ar  
cāñarōz:

25 Azur do tñrññz an fēpēanñ,  
7 rāñzārāñ na rñtē, 7 do fēpēar  
na zāōta, azur do būanlēdar ar an  
rōz ūō; 7 nñōr tñc rē: dñr do bī a  
fñññmēō 4 cāñarōz.

26 Azur zac nle nēc do cññ nō  
brācārā, 7 nac cōñññōñanñ jat,  
rarñlēōcār ē lé dñne leñ, nēc do  
tōzārō a tñz 4 zāñeanñ:

27 Azur do tñrññz an fēpēanñ,  
7 rāñzārāñ na rñtē, 7 do fēpē-  
dar na zāōta, 7 do būanlēdar ar  
an rōz ūō; 7 do tñc rē: azur ba  
mōr a tñēm.

28 Azur cāpla, an rāñ do cññōc-  
ñarōz jōra na brācārā, zur jāb

31an  
dātō  
ran  
29  
[nēc  
na

31  
2  
er  
ē  
a  
T  
1

























На речт напјам.

25 Cum caopecb ejze Jpnael do euajd q  
repa.

26 3peo tainc rirj 7 do mjhe rj  
rleacodaj do, az pad, a Thizepa,  
foj opum.

27 Azur ap bpepna topan, a  
dubqt re, Nj cojn apaj na clojhe  
do glaco, azur do teizex cum na  
hjadaj.

28 Aco a dubqt rirj, Jp rjop [rjm],  
a Thizepa: 3peo for jeto na colen  
cro don rbrhze ehter o boro a  
peizepa [rejm].

29 Ap bpepna topa an tapojn,  
a dubqt re rja, O a bej, [r] moj do  
epojeh: tezjad oho map jr toj  
leco. Azur do bi a hjezej rlan o a  
hjadaj [a mac].

30 Azur ap njmeco topa ar  
rjm, tainc re lami ne rajze na  
Jahlee; 7 an tan do euajd re ruar  
ap rjab, to rno re ah.

31 Azur do euadar rluajze moja  
ehze, [azd padadar] bacnz, dojl,  
balbaj, daoje cjopecmeca, 7 mojan  
eile, 7 do teizexar fa corajb Jora  
jad: 7 do rlanajz re jad:

32 J Jazur ap rjad a deycjobaj  
[ehze] topa, a dubqt [re], Aca  
ruajze azam don rluaj, ojn do  
fanadar a noj re rj la am focd, 7  
nj bpej njd aca do jorajojr: azur nj  
haji lej a lejex hiam na depor-  
jad, dezla zo pacajojr a nanbajhe  
ap an rlije.

33 Azur a dejuo a deycjobaj  
rj, Cja a najt ar a bpepnaoaj ap  
an bpad a nojexojn tapaj, le  
a rajpecamaj a cojmor do  
rluaj.

34 Azur a dejn Jora njuran, Ja  
heao napaj aca azajb? Azur a  
dubpadapan, a reco, azur bezan  
ojazajb bezaj.

35 Azur do ajeh rejex don  
rluaj rje rjor ap an otalaj.

36 Azur ap rglaco na reco  
napaj 7 na najzroj do, az tabqt  
bpecaj, do bpej re [jad], 7 tuz  
re da deycjobaj 7 [tuzadar] na  
deycjobaj don rluaj [jad].

87 Azur do jexar rle [njd], 7  
do rajzejad jad: 7 do tozadar  
lan reco zcljab rpejell do [bjad]  
bjurde.

88 Azur do badar an luco a  
duajd [e] cejpe mjle rear, lej a  
mujz do njd 7 do lej.

89 Azur ap lejex an rluajz jad,  
do euajd re a lrej, 7 tainc [re] zo  
lejehljb Ahazdala.

CAJB. 16.

Јарко на Филіпінска цомјета. 6  
Cojmple Chjoro na hajad, 21.  
nojexbarajz a bap.

AZUS az reco do na Phajpajnz  
azur do na Sadocajnz, az cur  
cahze e do jamaar e cojmarpa  
do tajbejad o nej oob.

2 Azur ap bpepna topan a  
dubqt re rju, Aj rpat ejz dejeao  
an lao, a depeao, [Bjad re] na  
rojeh: ojn aca an tajer depe.

3 Azur q majojn, [bjad] roo-  
ajreap ah a nj: ojn aca an  
tajer az depead 7 az dopecuad. A  
[luco] an ruarpadajz jr eol daojb  
zjeh a najer do bpepnao; aco a  
ne jad eojn lj cojmarpe na najm-  
repa [to ehzrj]!

4 Jajmar an rojocajheo adalera-  
jad cojmarpa; azur nj tojmarpa  
cojmarpa do, aco cojmarpa Joraj an  
fad, 7 an hdealuad rju, do mjz  
re.

5 J Azur an rpat tanzadar a  
deycjobaj [a dejn] ah ra roje  
call, do depeadacq qan do bpej  
[le].

6 Azur a dubqt Jora rju, Tabroo  
da bur hje 7 cojheaojz jb o lajeh  
na bPajpajheo azur na Sadocaj-  
eac.

7 Azur do tazpadapan exopa  
rejm, az pad, [r] q roj jad tuz-  
amar apaj h.

8 Azur ap na ehzrj [r] topa, a  
dubqt re rju, A luco an epojeh  
bjz, eped fa a tazqdao eojajb  
rejm, zur ab ap roj jad tuzabap  
apaj h?

9 A ne jad depeoj for, jo jad  
cojmehze na ehz napaj na zehz  
mjle [rej], 7 ja meo cljab do toza-  
bap!





5 Ազար յի՞ծ ե՞ս և չե՞ս անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

6 Ազար յի՞ծ ե՞ս և չե՞ս անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

7 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

8 Անձ մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

9 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

10 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

11 Օ՞ր տե՞ր և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

12 Երբեք չե՞ս անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

13 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

14 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

15 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

16 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

17 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

Երբեք, ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

18 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

19 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

20 Օ՞ր տե՞ր և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

21 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

22 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

23 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

24 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

25 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

26 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

27 Ի՞նչ անհոգի ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

28 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

29 Ազար մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

30 Անձ մե՞կ եմ ընդ ինձ և ինչ որ անհոգի չեմ ընդ ինձ [անհոգի].

4 ημητεεο το το τειλζ ρε α βρηγορη  
 ε, ηο ζο ηιοκαδ ρε ηα ριαα.  
 31 Αζυρ αν τρατ το κοηκαδαρ α  
 εομητηεβροζαητενδεργιοη ηα ηεητε το  
 ηηεο, το ζαδ τοηζερ ηομηδρ ιαο, 7  
 ταηζαδαρ αζυρ το φολληρζεδαρ τα  
 τεηζεηηα ζαε ηηο τα ηδεηηαδ [αη],  
 32 Αηηροηη το εηρ α εηζεηηα ριορ  
 αηρηη, 7 α δεηρ ρε ηυρ, Α εροεεηε-  
 βροζαηηεο, το ηαηε με ηα ριαα ηο  
 ηλε οηε, το βηηζ ζυρ εηρ τυ ηηηηοε  
 οηαη:

33 [αζυρ] α ηε ηαρ εοηρ οηεηρ  
 ηροκαηε το δεαηαη 4 το εομητηεβ-  
 ροζαηηεο ρεηη, αηηαη 7 ηαη το ηηε  
 ηηρ ηροεε οηερα?

34 Αζυρ αν ηζαβαη ρεηηζε α εηζ-  
 εηηα, εηζ ρε το ηα εεαηαοοηηε ε,  
 ηο ζο ηιοκαδ ρε α ριαα ηλε ηυρ.

35 Αζυρ ηρ ηαη ρηη το δεαηα  
 ηαεαη ηεηηοαηα ηυβρ, ηηηα ηαηερε  
 ζαε δοηοηηε αζαηε α δεηρομαεαηρ ο  
 βυρ ζεροηοεηε α ζεοηηα.

C2)B. 19.

Ρεατο αν πορταδ 7 δεηηζε.

ΑΖΣΟΣ τάρτα, αν τρατ το εηιοεηηε  
 Ιορα ηα εομηηαηεηη, ζυρ ρζαοη ρε  
 οηη Ζηαηηε, 7 τάρηε ρε ζο εηιοεηε  
 Ιυοεα τα Ιοηοδαν;

2 Αζυρ το λεη εηοεεδα ηορ ε; 7  
 το ηλαηηε ρε ιαο αη ρηη.

3 Α Ταηζαδαρ ηα Ρηαηηηηηηε εηζε  
 αν τραετοηη, το εηρ εαεηζαο 4, 7  
 αζ ραο ηυρ, Αη εεοηηεεε το οηηε  
 α βεη το λεηεηη ηη ζαε ηλε αδοβαρ?

4 Αζυρ αν βηηεζηα οοραη α ούβ-  
 αηηε ρε ηηυ, Α ηε ηαρ λεαζαβαηη, αν-  
 τε το εηυεηηε [ιαο] ο εηρ ζυρ ρεη  
 7 βεη το ηηε ρε ιαο,

5 Αζυρ ζο ηουβαηηε [ρε], Αη α  
 ηαδοβαηα ρηεζηο οηηε α αεαηη 7 α  
 ηαεαηη, 7 εηηαηεο ρε οα ηηηαο:  
 7 βεηο αηαοη ηα ηεηηεοη [αηαηη]!

6 Αη α ηαδοβαηροηη ηη βηηηο ρεαη-  
 εα ηα ηοηρ, αεο ηα ηεηηεοη. Αηηε  
 ρηη αν ηηο το εηηεηη Δηα, ηα ρζαοη-  
 εεο οηηε ε.

7 Α ούβηαδαηηαηηη ηυρ, Αηαηεαο  
 εηεο ραη αηεηη Αηαοηη λεηεηη δεηηζε  
 το ταβαε, 7 ηρ το λεηεαηη?

8 Α δεηη ρεηεηη ηηυ, Αο ρυηηε  
 Αηαοηη εαοηβρ αν ροη εηυαη βυρ  
 ζεροηοεεο βυρ ηηα το λεηεηη: αεο  
 εηηα ηη ηαη ρηη το βι ρε ο εηρ.

9 Αεο α δεηηηηη ηυβ, Ζηο βε ηεε

λεηεηη α βεη, αεο 4 ροη ρεηοπαεηη,  
 7 το ποραη βεη εηε, ζο ηεεαηη ρε  
 αδοαηηαηη: 7 Ζηο βε ποραη αν βεη  
 το λεηεεο ζο ηεεαηη ρε αδοαηηαη-  
 αη.

10 Α δεηηο α δεηεοβηη ηυεαη,  
 Αηα ρε ρηη ηρ εοηη τοη ρηοη με [ηα]  
 ηηηαο, ηη ηαηε αν ποραο ηε α δεαη-  
 αηη.

11 Αεο α ούβαηηε ρεηεηη ηηυ, Νη  
 ηε ζαε δοηοηηε ζαβυρ αν ζλοηηα,  
 αεο [αν οηεηη] οαη ταζαο ε.

12 Οηη αταο οαοηηε εαηηε ηοε  
 α ηυζαο ηηα ρηη αη βηοηη [α] ηαεαη:  
 7 αταο εαηηεηηε, αζ 4 βεηαδαη  
 οαοηηε αηα: 7 αταο εαηηεηηε,  
 το βεη αηα ρεηη αν ροη ηα ηιοζαηα  
 ηεηηοα. Ζηο βε ρεαουρ [α] ζαβαη  
 εηζε, ζαβαο.

13 Α Τυζαο εηζε αν τραετοηη  
 λεηε βεζα, το εηη ζο ζεηηεεο ρε  
 [α] λαηηα οηηεα, αζυρ ζο ηεεαηο ρε  
 ηηηηε: 7 το ρηηεζαδαη ηα δεη-  
 εοβηη ιαο.

14 Αζυρ α ούβαηηε Ιορα, Φηηηηο  
 το ηα λεηβαηε, αζυρ ηα βαεοο οηοβ,  
 τεεο εηηαηηα: οηη ηρ λε ηα λεηεηο  
 ρηη ηιοζαεο ηεηηε.

15 Αζυρ ταη εηρ [α] λαηηα το εηη  
 οηεα, το ηηεηε ρε αη ρηη.

16 Α Αζυρ, ρεεο, α ούβαηηε ηεε  
 αηηε αζ τεεο εηζε ηυρ, Α Αηαηε-  
 ηηοηηηαηε, εηεο η αν ηαηε το δεαηα  
 με, το εηη ζο βηηεηηη αν βεεα ηηαη-  
 εαηαε?

17 Αζυρ α ούβαηηε ρεηεηη ηυρ,  
 Εηεο ρα α ηεοηηεηη τυ ηαηε οηοηα!  
 [ηη βηηη] εηηεεο ηαηε αεο αηαηη, Δηα:  
 αεο ηαη ηηαηη λεεο ουλ εηη ηα  
 βεαεα, εοηηεαο ηα ηαηεηηα.

18 Α δεηη ρεηεηη ηυρ, Εηα ηηαο! 7  
 α ούβαηηε Ιορα, Νη δεαηα τυ ούη-  
 ηαηβαο, Νη δεαηα τυ αδοαηηαηη,  
 Νη δεαηα τυ ζαοηεεεο, ηη δεαηα τυ  
 ρηαοηηηη βηεηε.

19 Οηοηηεηη ηαεαηη 7 [ο] ηηαεε:  
 αζυρ, Ζηαοηεο το εοηαηηα ηαη τυ  
 ρεηη.

20 Α δεηη αν οεζαηαε ηυρ, Αο  
 εοηηεαο με ηα ηεηεηη ηλε ο ηοηε:  
 εηεο ατα οηηεηηεο οηαη ροη?

21 Α ούβαηηε Ιορα ηυρ, Αηαη αηη  
 λεεο βεηε οηοηηαηεα, ηηεηε ηεαε α  
 βηηη αζαο, 7 ταεαηη το ηα βοεοηε  
 [ε], 7 το ζεαβα τυ ηοηηαηη αν ηεαηη,  
 7 ταηη, λεη ηηηη.

22 Αζυρ αν τραε το εηαηηεο αν











κλε, 7 λέο αναν κλε, 7 λέο ρηυάμη-  
 88 Α ρι ρο αν έξο αϊνε, αζυρ α  
 ηαϊνε ηιορ.  
 89 Αζυρ [ιρ] κορηκλ αν παρα  
 ηαϊνε ρια ρο, Σπαρδεόκτο τū το  
 κόμηατα μαρ τū ρέη.  
 40 Ιρ αν ρα τδ αϊνερε ατδ ρηη  
 αν ελϊζε, 7 ηα βράϊδεό.  
 41 Ή Αζυρ αν παη το βάδαη ηα  
 Ρηαυρηνϊζ κρηη α βροόα α έεηε, το  
 ριαρρηό Ιόρα ειοβ,  
 42 Αζ ράο, Κρηυο το έϊτερ εϊβρε  
 α τομηέλλ Χρηιορ! εια τδρ ηακ  
 έ! Α δεηυορεη ηυρ [Αηακ] Φηάιβι.  
 43 Α δεηυ ρεηρεη ριυ, Αηα ρεαό  
 ειοηαρ ζοηρερ Φάιβι ραη ρρηορηό  
 τϊζερηα εε, αζ ράο,  
 44 Α τūβάτ αν ΤΙΣΗΘΕΥΡΝΑ ρέηη  
 Τηϊζερηατα, Σηό αν μο λάηη δεηρ,  
 ηο ζο ζεηρε με το ηάηητε ηα ρτολ  
 ράο έορηε!  
 45 Αη α ηάοβαρροη ηα ζοηρεη  
 Φάιβι τϊζερηα εε, ειοηαρ ατδ ρέ ηα  
 ηακ αϊζε!  
 46 Αζυρ ηιορ βέηοηη λέ ηάοητοηη  
 ρηεζηα αν ηϊε το εάβάτ α, 7 ηιορ  
 λάηη έηηε έηηε λαροηη ριυαρ [ηϊό] αν ηϊε  
 τρηαρηεζε εε.

κεατκαϊτερεκα ανηηα εόμηετοηόηε.  
 7 Αζυρ ράηεζε τρηαζάη αν ηα  
 μαρζηόηε, 7 τδόηηε το ζάηη, Rabbi,  
 Rabbi, ειοβ.  
 8 Αέο ηα ζοηρερ Rabbi εϊβηι:  
 έηη ηρ άοη Αηάηζητοηη ατδ αζαηβ,  
 Κρηιορ; 7 ηρ δεηυβράϊτερεκα τδ έεηε  
 ηβ [ρέηη] κλε.  
 9 Αζυρ ηά ζοηρηό βυρ ηάταη το  
 [έοηηε] αν ηϊε αν ταλαηη: έηη ηρ  
 άοη Αέταηη ατδ αζαηβ, ηοό ατδ αν  
 ηεηη.  
 10 Νά ζοηρερ τοετρηόε εϊβ; έηη  
 ηρ άοη η Δοετρηη ατδ αζαηβ, Κρηιορ.  
 11 Αέο αν εε ηρ ηό ετορηε, βϊοό ρέ  
 ηα δζλαό αζηε.  
 12 Οηη ζιοό βέ άηηεοόυρ έ ρέηη  
 ηρλεοόταη έ; 7 ζιοό βέ ηρλεοόταη έ  
 ρέηη άτεοόταη έ.  
 13 Ή Αέο ηρ ανάοηβηη τδοηβη, α  
 ρζηηοβηε 7 α Ρηαυρηνεκα, α λυόο  
 αν έυαρηεράβηό! το βηϊζ ζο ηοηηετϊ  
 ηιοζαόο ηεηηε ηυρ ηα τδοηηεβ: έηη ηϊ  
 έεηζέη [ρέηη] α ρεεό, αζυρ ηϊ έκρηετϊ  
 τδη λυόο ατδ αζ τουλ α ρεεό τουλ  
 ανη.  
 14 Ιρ ανάοηβηη τδοηβ, α ρζηηοβηε  
 7 α Ρηαυρηνεκα, α [λυόο] αν έυαρη-  
 εράβηο! έηη ηετϊ εϊζε ηα ηβαηη-  
 τρεβαό, 7 ρηη ρόρ αν ρζάό βεηε ζο  
 ρατα αζ υρηεζε: αν α ροη ρο το  
 ζεβέταο αν ηρηετρηηυρ ηρ τρηηε.  
 15 Ιρ ανάοηβηη τδοηβ, α ρζηηοβηε  
 7 α Ρηάηρηεκα, α λυόο αν έυαρη-  
 εράβηο! έηη ζαβέταο τομηέλλ ηάρα  
 7 εϊηε το έυηη ζο ηεέυηαό ρηβ άοη-  
 τοηηε α βυρ ηιαζαη ρέηη, αζυρ αν  
 τρηάτ βιορ ρέ τέαητα, το ηετϊ ηακ  
 ηρηεηη τε ηϊ ρα ηηό ρά εό ηά εϊβ  
 ρέηη.  
 16 Ιρ ανάοηβηη τδοηβ, α ετρεορηεζε  
 ταλλα, ηοό α τερη, ζιοό βέ τρηηε  
 βέαρηαρ αν τερηοηη μαρ ηηιοηα, ηη ηηό  
 αν ηϊε έ; αέο ζιοό βέ βερηαρ όρ αν  
 τερηοηηη μαρ ηηιοηα, ατδ ρέ ειοηη-  
 ταό!  
 17 Α [τδόηηε] λεηηα αζυρ ταλλα:  
 αν ηηό αν τόρ, ηά αν τερηοηη ηάοηαρ  
 αν τόρ!  
 18 Αζυρ, ζιοό βέ τρηηε βέαρηαρ α  
 ηατεόηη μαρ ηηιοηα, ηη βρηελερεόο ανη;  
 αέο ζιοό βέ τρηηε βέαρηαρ αν ειοό-  
 λαταό ατδ ηηηε μαρ ηηιοηα, το ηη ρέ  
 εόηη.  
 19 Α τδόηηε λεηηα ταλλα: αν ηηό α

ΚΑΙΒ. 23.

ΤΕΣΑΡΤΣ ΗΜΕΡΕΣ 7 ΤΡΟΙΣΒΕΑΡ ΗΑ ΒΡΑΥΡΙΝ-  
 ΡΙΝΕΣ.

ΦΟ Ιάβά Ιόρα αν τρηάτοηη ηυρ αν  
 βροβαλ, 7 με ηα δεηρτοβηεβ [ρέηη].  
 2 Αζ ράο, Α τάηη ηα ρζηηοβηε  
 7 ηα Ρηάηρηηηζ ηα ρηεε α ζκαϊτοηη  
 Αηάοηη.  
 3 Αη α ηάοβαρροηη ζαό κλε ηηό α  
 τέαρηεο ριατ ηηε το εομηέαο, εομη-  
 έατοηό 7 τέαηαηό [ιατ]; αέο ηά τέαηη-  
 ηό το μεηη α ηοηβηεζε: έηη α δεηυο  
 ριατ, 7 ηη τέαηηεο.  
 4 Οηη ερηεζηεο υάηεζε τρηοηα  
 τόηομηερη, 7 ερηηεο ηατ αν ρηηηέαηηε  
 ηα ηεαόηηε; ζιοό έηη ηάηη λέο [ρέηη]  
 εοηη το ερηη ειοβ με ηάοη τδ ηέαρη-  
 ηεβ.  
 5 Αέο έέαηα ηρ το έυηη ζο βρεάε-  
 ρατοηρ τδόηηε όρηα το ηηό ριατ α  
 ηοηβηεζε κλε: έηη το ηηό ριατ α  
 βρηολαεερηεζε λετρηα, 7 το ηηό ριατ  
 ηηεηη α ηετοηεζεο ταιόβρεε.  
 6 Αζυρ αν ηοηηηηηη λέο αν εετοηηατ

նօժնալ, որ ա դաժնի դաժնար ա ոտ-  
նալ!

20 Ար ա դաժնարոյն յի՞նչ ե՞լիք ա  
դաժնի մար նոյն, ո՞ր ելիք ի  
բնի, 7 չա՞ն որ զ՛նք կրէ մար  
նոյն.

21 Ազար յի՞նչ ե՞լիք որ տեղով  
մար նոյն, ո՞ր ելիք ի բնի, ազար  
որ տէ՛ր ա՛ն որ զնոյնք որ մար  
նոյն.

22 Ազար յի՞նչ ե՞լիք ո՞ր ելիք որ  
մար նոյն, ո՞ր ելիք ի բնի, ազար  
որ տէ՛ր ա՛ն որ ինչ որ կրէ մար  
նոյն.

23 Իր անձնի զնոյն ա ԴՅՐԻՈՅՆՅԵ  
7 ա ՔԱՐԻՆԵՇ, ա լու՞ծ որ քնար-  
նաճար! զնք չա՛նք որ զնոյնք որ  
նոյնք 7 որ անոյնք 7 որ զնոյնք, 7  
լեզու՞նք որ զնոյնք 7 զնոյնք, 7  
բնի: ո՞ր ելիք զնոյնք յա՞ն ո՞ր  
զնոյնք, 7 չա՞ն յա՞ն զնոյնք յա՞ն  
զնոյնք.

24 Ա զնոյնք զնոյնք, ԴՅՐԻՈՅՆՅԵ  
նոյնք, 7 ինչ որ որ զնոյնք.

25 Ար անձնի զնոյնք, ա ԴՅՐԻՈՅՆՅԵ  
ազար ա ՔԱՐԻՆԵՇ, ա լու՞ծ որ քնար-  
նաճար! զնք չա՛նք որ զնոյնք ա զնոյնք  
զնոյնք 7 զնոյնք, ա՞ն ա՞ն  
յա՞ն զնոյնք ա զնոյնք լա՞ն ո՞ր զնոյնք  
7 զնոյնք.

26 Ա ՔԱՐԻՆԵՇ զնոյնք, չա՞ն որ զնոյնք  
որ զնոյնք ա զնոյնք զնոյնք ազար զնոյնք  
նոյնք, ո՞ր զնոյնք զնոյնք որ զնոյնք  
ա զնոյնք զնոյնք զնոյնք.

27 Իր անձնի զնոյնք ա ԴՅՐԻՈՅՆՅԵ  
7 ա ՔԱՐԻՆԵՇ, ա լու՞ծ որ քնար-  
նաճար! զնք իր զնոյնք ինչ որ զնոյնք  
նոյնք զնոյնք ա՞ն ա՞ն զնոյնք  
ա զնոյնք, ազար ա՞ն ա զնոյնք լա՞ն  
որ զնոյնք [զնոյնք] մարն, ազար զնոյնք  
զնոյնք զնոյնք.

28 Իր մար որ զնոյնք ա՞ն զնոյնք  
լեզու՞նք ա զնոյնք ա զնոյնք որ զնոյնք  
նոյնք զնոյնք, ա՞ն զնոյնք զնոյնք  
ա զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք.

29 Իր անձնի զնոյնք ա ԴՅՐԻՈՅՆՅԵ,  
7 ա ՔԱՐԻՆԵՇ, ա լու՞ծ որ քնար-  
նաճար! զնք ո՞ր զնոյնք զնոյնք ո՞ր  
նոյնք, 7 զնոյնք զնոյնք զնոյնք որ  
նոյնք.

30 Ազար ա զնոյնք, զնոյնք [նոյնք]  
ա զնոյնք որ զնոյնք, որ զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք ա զնոյնք որ զնոյնք:

31 Ազար իր մար զնոյնք ո՞ր զնոյնք  
նոյնք.

որ զնոյնք զնոյնք զնոյնք, զնոյնք  
որ զնոյնք ո՞ր զնոյնք որ զնոյնք.

32 [Ազար] զնոյնք [մար որ զնոյնք  
որ] զնոյնք զնոյնք [նոյնք].

33 Ա զնոյնք զնոյնք, ա զնոյնք որ  
նոյնք զնոյնք, զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք.

34 Ի Ար ա դաժնարոյն, բնու՞ծ որ  
նոյնք զնոյնք զնոյնք, 7 զնոյնք զնոյնք,  
7 ԴՅՐԻՈՅՆՅԵ: 7 զնոյնք զնոյնք զնոյնք,  
7 զնոյնք զնոյնք [նոյնք] զնոյնք: 7 զնոյնք  
նոյնք [նոյնք] զնոյնք որ զնոյնք զնոյնք,  
ազար զնոյնք զնոյնք [նոյնք] զնոյնք զնոյնք  
նոյնք:

35 Ո՞ր զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք, զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք, ո՞ր զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք, ո՞ր զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք.

36 Եր զնոյնք ա զնոյնք զնոյնք, Եր  
նոյնք զնոյնք որ զնոյնք զնոյնք որ զնոյնք  
նոյնք.

37 Ա Երուսաղէմ, Ա Երուսաղէմ,  
նոյնք որ զնոյնք, 7 զնոյնք ո՞ր զնոյնք  
նոյնք որ զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
ա զնոյնք ո՞ր զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք, մար զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք.

38 Բնու՞ծ, զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք.

39 Որ ա զնոյնք զնոյնք, զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք, ո՞ր զնոյնք զնոյնք,  
[Իր] զնոյնք որ զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք.

ՔԱՅ. 24.

Րոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք.

ԱՅՍ ար զնոյնք զնոյնք որ զնոյնք  
նոյնք, ո՞ր զնոյնք զնոյնք: 7 զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք [նոյնք] ո՞ր զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք որ զնոյնք զնոյնք.

2 Ազար ա զնոյնք զնոյնք զնոյնք, զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք, զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք.

3 Ի Ազար որ զնոյնք զնոյնք որ զնոյնք  
նոյնք, ո՞ր զնոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք զնոյնք զնոյնք զնոյնք, ա՞ն զնոյնք,  
նոյնք, զնոյնք զնոյնք զնոյնք որ զնոյնք  
նոյնք զնոյնք, ազար զնոյնք զնոյնք զնոյնք  
նոյնք.

teacodara, azur deimò an tráož-  
ajl!

4 Azur an bfruzna dloga a túb-  
ajre ré rju, Tábrnò dá bar hárne  
nac mellfa éin neč jš.

5 Ojn tlocfnò mórán an manmri,  
až rás, jr mri Crijor; 7 mellfnò  
mórán.

6 Do élvnfrtjcožtne 7 túararž-  
bál čoztá: tábrnž da bui nže  
žan búajóreč do bejt onžb: ojn jr  
žan [na nejterj] nle do tēč do cum  
éžin [na nejterj] nle do tēč do cum  
crijče, ač ojn bfrl deimè aň fōr.

7 Ojn érnéocnò crijč a nážajò  
činjò, 7 rjōžacò a nážajò rjōžacò:  
7 bejt žorpa, 7 plážžēa, azur crijč  
talman, a mórán dártjč.

8 [ač] ojn bfrl johta ro nle ač  
tožac aňžar.

9 Aň rjn do bearnò rjad jbrj dá  
bui žčeará, 7 mrijfnò jš: 7 bjarò  
fúac až na hyle čnječacnžb dáojn an  
roj manmra.

10 Aň rjn do žéabnò mórán áčbq  
onbéme, 7 brijtfnò dáoine a čéle,  
7 bjarò fúac aca dá čéle.

11 Azur érnéocnò mórán fáčde  
fallra, 7 mellfnò mórán.

12 Azur do brijž žo mbja a néaz-  
cōjn q na méadužacò, fúajnéocnò  
carčanačò mórán.

13 Ač žo bé bjar rerižac žo  
deimè, a ré fláineočtar.

14 Azur do déanžq an rojžéulra  
na rjōžacò do rerižmōjn an rēč an  
dōman nle; man rjadōmri to na  
hyle čnječacnžb; 7 aň rjn tlocfnò  
an deimè.

15 Aň a náčbarroj an trát do  
črijče ačfúatōmri rēč an léjmržmōr,  
an an lábq Dánjel fáč, na reriž  
aň ra niohad corrižtá: (tžžacò,  
an té léažar:)

16 Aň rjn an luč bjar a [tōjn]  
júdajže rerižč rjad fá na rléjbčjč:

17 Aň té atá an mullac an rjže  
na rjžč ré a nūar do brijč nejč q  
bjč lej ar a rjž:

18 Azur an té atá an an mačarje  
na rilleč ré an ar do tōžbál a  
éacnž [lej].

19 Azur buč rjūaž do na mjadž  
tojnca, azur dōn luč do bejt čjče  
[úata] aň rna lánčjbrjn.

20 Azur žnōž žan bui rerižč  
to bejt aň ra nžerimrēč, na ran  
trabbōž:

21 Ojn bjarò aňžq mōr aň an trát-  
roj, aňajl nac rjad aň ó túr an  
dōman žur a roj, 7 nac mbjarž žo  
brát.

22 Azur muna nžerimrēč na lačte  
úo, nj rāčacò rēon an bjč ar: ač  
žerimrēčej na lačte úo an roj na  
nčáoine tožta.

23 Aň rjn má deim dōmne nž,  
Féuc, [atá] Crijor aň ro, nō aň  
rúo; ná crijč [é].

24 Ojn érnéocnò Crijor dāna fallra,  
7 fáčde fallra, 7 do déanž do mōm-  
čnž azur mōmčnle mōra; johtar žo  
mellfnò rjad, [da mač], étojn é na  
dáoine tožta rējn.

25 Féuc, tuž mē ržéula dáojn  
rojne [a manmri].

26 Aň a náčbarroj dá nabrnò  
rjad nž, Féuc, atá ré ran bfrarac;  
na himež amac: Féuc, [atá ré] a  
reomrnōjn úajžneaca; na crijč  
[rjn].

27 Ojn do rējn man rjž rerižac  
ó a nárnō rojn, azur do čtēar j žo  
rojč a nárnō rjar; man rjn bjar  
tēč Žhyc an dnne.

28 Ojn žo bé ball aň a mbja an  
conablač, jr aň rčrnžneoččq na hōlnr.

29 Aň an mball a rojajž rriobljōč  
na lánčč úo bjar an žrižan an na  
dōrnžacò, 7 nj rjōbra an želac a  
rojllj [úajč], 7 reriž na rēulta  
ó rējn, 7 crijč rerižčar rúbarlčč  
nejne.

30 Aň rjn do črijčōčej cōmārč  
Žhyc an dnne an rējn: azur aň rjn  
cačrnž rričaba na talman nle, azur  
do črijč Žnac an dnne až teacò a  
nēullajn nejne manle ré cūmāčdajč 7  
ré žlōjn mōjn.

31 Azur crijč ré a aňžil le  
rriomra 7 lé žúč mōr, 7 crijčneocnò  
rjad a [dáoine] tožčaraj ó na  
cejčre žáočajč, ó lejčmel nejne žo  
rojč an lejčmel ejle če.

32 Až azur rōžlōmč coramlačò  
ōn žcraň rjže; A nūq bjoř a žéaz  
māč, 7 fáčar a dōlleabq, ačrerižq  
žur ab rožar an ranmāč:

33 Aň an žčéatna, bjč a rjōř  
ažajbr, an trát do črijč na nejterj  
nle, žo bfrl ré a nžar dáojn, aň  
rja rōmrič.

34 A deimn nž žo rjrnžč, Nac  
nač aň dnnerj rōmrič, nō žo nčéanžq  
na nejterj nle.





δέαpα pέ pύu, 2 δειpμ ηυβ zo pύpηεé, 2η pεò το pύηεβαp εòòη òκηe ηp λύζα το ηα δειpβpάτpεé-αίβpυ αζυμpα, zo ηδειpηαβ4 δάμpα [έ].

41 2η pη a δέαpα pέ μαp αη zcéατηα pέ λυéò ηα λάμηe cί, 2 [δáoηe] μάλληζé, ηηéòòò úαμ αη pα τεηηò pύομpεé, ατá αη ηα hull-ημζαò òòη òjαbαl 7 δά αηηζίβ :

42 Οίp το βί μεé ocπαé, αζυp ηί éυζαb4 βjαò δάμ : το βί τqτ opαμ, 7 ηί éυζαbηp τεóé δάμ :

43 Φο βί μεé αη éοιζεpύé, αζυp ηί éυζαb4 δóιpεαéò δάμ : [το βί μεé] λoμηóé, αζυp ηίop éκpεβαp éαταé υμαμ : [το βί μεé] éαζεpύαjò, 7 a bppύoρύη, 7 ηί éαηζαb4 òòη pέαé-κη.

44 2η pη το βέαpηé pύατpαη μαp αη zcéατηα ppeζpα 4, αζ pάò, 2 Τήζεαpηα, ζά ηύ4 το éοηcαμ4ηe ocπαé, ηó τqτμαp, ηά αò δέopηζ, ηó λoμηóé, ηó éαζεpύαjò, ηó a bppύoρύη [é], αζυp ηαé δειpηαμαp pμoéòλαμ òκò ?

45 2η pη το βέαpα pειpηη ppeζηα oμéα, αζ pάò, 2 δειpμ ηυβ zo pύpηεé, 2η ηέjò ηαé δειpηαb4 [έ] δέηεαé òòη ηκηéτμ póβjζp, ηαé ηoεpηαb4 δάμpα [έ].

46 2ζυp ηηéóéκò pο a bπjαηκò pύoμpεé : αéò [ηηéóéκò] ηα pύpéυη-κζ òòη βέτκζ ηηqταηκζ.

C21B. 26.

Itj Cμjοpò αη cάpτς pέ ηα δειpciob- λκβ.

215US τάpλα, αη ταη το épύóèκηζ jόpα ηα bπjατpαpα κle, zo ηoúβ4τ pέ pέ ηα δειpciobλκβ.

2 Ατá a pύoρ αζαιβ zo bφκl αη cάpτς τ4έpτ δά lá, 7 zo òτjοβαpéταp 2ηac αη òκηe δά épocαò.

3 ¶ 2η pη το épκηjζéτq úαéτq-άμ ηα pαζαpε, 7 ηα pζpύoβκòe, 7 pειηpμαη pòβκl, zoηalla a ηάpòpαζ-4τ, δά ηζoμpéομ, Cάjαpαp,

4 2ζυp το pύηεαταp cόμαpλε pέ ééíle το éυη zo μbέαpαjòp αp jόpα a bφéll, 7 zo ηκpπjòp [έ].

5 2éò a oúβpαταp, Na δέαηαμ [έ] αη pα bφéαpτα, τéζla zo μbιαò búaòpεé a μεpζ αη pòβκl.

6 ¶ 2ζυp αη τpάé το βί jόpα a 2ηβετáηα, a òτjζ Shιμóη αη lóβ4.

7 Τάμηc βeη éκpε αζα pαjò βοcρα τοla pούαpαl, 7 το éòηpε pύ [έ] αη a éεαηpαη, αζυp é ηα pύé αη [αη ηbópò].

8 2ζυp αη ηα pαjεpηη [pη] δά δειpciobλκβpηη, το pύηεταp ηίcéατ- pύò, αζ pάò, Cpéυò δa bφóζηαη αη òjομβάjp !

9 Οίp το βέjομ a ηoλαpα το pέjε αη ηόòpáη, 7 a éάb4τ το ηα βοéτκβ.

10 2ζυp αη ταη το αjέηη jόpα [pο], a oúβ4τ pέ pύu, Cpéυò pά zεκpéj búaòpεé αη αη ηηάoι ! óηp το pύηe pύ ob4 ηαjé αη éμcέλλpα.

11 Οίp βέjò ηα βοjéò το ζηάé αζαιβ ; αéò ηί bjάò ημpυ το ζηάé bυp bφoéαp.

12 Οίp αη ηòòpταò ηα ηoλαpα αη ηo éοpπpα òj, ηp pά éóη4 ηαòκe το pύηe pύ [έ].

13 2 δειpμ ηυβ zo pύpηεé, ζjò βé αη bje ball αη pεò αη òòηκηη, a ητέαηταp αη pοjζéυlτpα το pεημóμ, zo ηαjépéopταp μαp αη zcéατηα, αη ηjòpυ το pύηe αη βeηpα μαp éκηηηe κηpé.

14 ¶ 2η pη το ηηéjζ pεp òòη δά pεp ééαζ, òq ab αηηη júδαp ηpαp- jóτεp, éυη úαéòάpαη ηα pαζαpε.

15 2ζυp a oúβ4τ [pέpύu], Cpéυò το βέαpéáoι δάμpα, αζυp bπαjépúò μεé δáojβ é ? 2ζυp το ηηéòκζéταp éò òéjé bπύoρα pύéééò 4ζjò.

16 2ζυp ó pη αμαé το jαp pέ úαη 4pηη το bπαé.

17 ¶ 2ζυp αη ééò [lá] a ηαpάη ζαη λάjβηη ταηζαταp a δειpciobκl éυμ jόpα, αζ pάò pυp, Cjα a ηάpε αη αη τοjleéò ηηe το ééαηαη úllηκζéé òκò το cαjéηη ηα cάpτς ?

18 2ζυp a oúβ4τ pειpηη, ηηéjζ òòη cάτpκζ zo òκηe áμpζe, 7 áβκò pυp, 2 δειp αη 2ηάjζpòμ, Ατá μαμ- pεp αζ òμυò μjομ ; ηp αò éjζpυ το δέαηα μεé pέηη 7 ηo δειpciobκl αη cάpτς.

19 2ζυp το pύηεταp ηα δειpciobκl ηq το αjέηη jόpα òjòb ; 7 το úllηκζ- éταp αη cάpτς.

20 2ζυp αη ταη το βί δειpéò αη láoι αη, το pύò pέ a bφoé4 αη δά pεp òéυζ.

21 2ζυp αη ηβejeò αζ jéé [bjeò] òòjβ, a oúβαpε pέ, 2 δειpμ ηυβ

30 ριμῆεῖ, 30 ἡβραϊτέφει ρει οἰβ  
μῆρ.

22 Azur do žab dōbrōn pōmōr  
japrañ, azur do tjoñrzanj žac dñje  
aca řá lejt a řád pūr, 21η μῆρ ἔ, a  
t hīzeñja!

23 Azur ar bñpežna dōrañ a dūb-  
ajre řé, 21η τέ cumar [a] lāmñ añ řa  
mēñr añ řocajrñ, a řé bñrajtēfear  
μῆρ.

24 [30 deñññ] atá žnac añ dñje  
a3 imtēčō do řēñr mañ ržñjōbčar  
4, ačō jr añāoñññ dōñ té lē ἡβραϊτέ-  
φει žnac añ dñje! do buō mañč do  
ñac bēarčāoñ é.

25 Azur ar bñpežna do jūdār, do  
bñrajt eirēñ, a dūbčt řé, 21η μῆρ ἔ,  
a žhāñžrōñr? 2 dūbčt rejrēñ pūr,  
2 dūbčt tū [é].

26 ¶ Azur ar ἡβεjt a3 jte bjo  
dōñb, do žlac jōra añāñ, 7 tap ēñr a  
bēññžčt, do bñr. 7 tu3 řé dā dejr-  
cjobñb [é], 7 a dūbčt řé, žlacñō,  
jčtō: a řé řo mo čōupra.

27 Azur ar ἡβεjt ar añ žcupāñ  
dō, azur ar ttabajre bñčēčñr,  
tu3 řé dōñb [é], a3 řád, jbnō ñle  
ar řo:

28 Oñr jr j řo ἡφñrñ ἡa tjomñā  
ñūarčē, dōñrčēñr ar řoññōrāñ čum  
mañčēññññ ἡa bñečāō.

29 2 deññññ ἡñb, Uaō řo řūar ἡj  
jōba ἡé dōñ tōračōra ἡa řññēññā, 30  
řoñčē añ lā ūō añ a ἡjōba ἡé é 30  
ñūač mañlle ἡñbñr a ἡjōžacō ἡžčar.

30 ¶ Azur a ἡūarñ do čāñāoar  
řalm, do čūačar añac 30 řñab ἡa  
ñōñčēčō.

31 21η řññ a deñr jōra ἡñu, Do  
žēbčāoñ ñle oñbēññ jōñamra a ἡočō:  
ōñr atá ržñjōbčā, Būarññō ἡé añ  
čāočññe, 7 řcabřñčōčēñr čāoññž añ  
tñēačā.

32 Azur tap ēñr μῆρ eirēñrže,  
řāčñō ἡé ἡōññb dōñ žhallee.

33 Azur ar bñpežna do Pheadar  
a dūbčt řé pūr, Da ἡβεjt 30 bññž-  
rōñr čāč ñle oñbēññ jōñāč, ἡj bññže  
μῆρ oñbēññ [jōñāč] 30 bñāč.

34 2 dūbčt jōra ἡñrēñ, 2 deññññ  
ἡoč 30 ριμῆεῖ, Sñl žlāoñčōfēñr añ  
čōñleac a ἡočō, řēañřa tū ἡé tñ  
ñūčē.

35 2 deñr Pečar pūr, 30 deññññ  
ἡār ēñññ dāñ bār dñfulañž ač řoc-  
ar, ἡj řēañřa ἡé tū. Azur a dūb-

pačar ἡa dejrčjobñl ñle mañ añ  
žčēačñā.

36 ¶ Do čūarō jōra lēo añ tñāč-  
řoññ do ἡjōñāč dā ἡjōñrčēñ žēč-  
řeññe, 7 a deñr řé ἡé ἡa dejrčjob-  
ñb, Sñčōžrñ añ řo, 30 ἡdečā μῆρ  
do dēañaññ ἡñññžčē añ řūō [a ἡññ].

37 Azur ar ἡβεjt Pheadar azur  
deñr ἡac Shebetee lejr, do tjoñr-  
zanñ řé bejt 30 dōbrōñac 7 30 ἡōčñr-  
řēč.

38 21η řññ a deñr řé ἡñu, 21ā  
ἡañam lāñ do dōbrōñ, 30 řoñčē añ  
bār: řaññčōrñ añ řo, 7 dēañarō řāčē  
añ řocč.

39 Azur ar ἡimčēčō dō bežāñ [ar  
řññ], do lej3 řé é řēññ řñor ar a  
āžñō, a3 dēañaññ ἡñññže, 7 a3 ἡāč,  
2 2čarñ, ἡār ēñññ é, žabač añ  
čupāñra čōrañra: ačō čēañā ἡa  
bjōč řé mañ jr tōñl leñra, ačō mañ  
[jr āññ] lečra.

40 Azur tñ3 řé čum a dejrčjobal-  
ajb, azur do žēñb řé ἡa žcōčlāč jač,  
7 a deñr řé ἡé Pečar, 21η mañ řññ,  
ἡar bēñññ ἡñb řaññe do dēañaññ āoñ-  
uāññ añāññ añ řocčrñ?

41 Dēaññō řāčē 7 ἡñññžčē, do čum  
ñac tññčēčō řñb a žcāčñžāč: 21ā  
añ řñjōrāčō 30 deññññ ūllaññ, ačō  
[atā] añ čolañ añbřañ.

42 Do ἡñčñž řé añ dāra ἡñč, 7 do  
ἡññe řé ἡñññžčē, a3 ἡāč, 2 2čč, ἡā  
čā ἡac ēñññ lejr añ žcupāñra čul  
čōrañ, žañ ἡé dā ōl, deñčar do  
čōñrē.

43 Azur ar dčēčō dō řūč řé a  
ἡñr ἡa žcōčlāč jač: ōñr do bāčarñ a  
řñle tñom.

44 Azur ar ἡa břažbārñ, do ἡñčñž  
řé a ἡñr, azur do ἡññe řé ἡñññže  
añ tñeār ἡaññ, a3 ἡāč ἡa ἡbñjāčarñ  
žčēačñā.

45 21η řññ čñ3 řé čum a dejrčjobalñ,  
azur a deñr řé ἡñu, Čočlñčō řēār-  
čā azur čōññññžčō: řēuč, do čññčō  
a ἡñaññ ἡññ, azur atá žnac añ  
dññe a3ā čābčt a lāmññ ἡa bñeč-  
čāč.

46 Čññžčō, bjōññ a3 ἡimčēčō: řēuč,  
jr řožur [dññ] añ té bñrajtēf  
μῆρ.

47 ¶ Azur añ řēčō do bj řé a3 ἡāč  
ἡa ἡbñjāčarñra, řēuč, čāññe jūdār,  
dññe dōñ dā řēñ dēā3, 7 čññēčōčā  
ἡōr ἡa řocč mañlle lē člōčōññb 7 lē



δαῖνι ἀν τὸνθε. Ἄζυρ ἀν ἀν μball το  
ἱλάοιό ἀν κολεῖ.

75 Ἄζυρ ἀν ἴνι το ἐκίηηζ Ρεδαυ  
ἀν βηιατρῆς Ἰόρα, ἀ τὺβαυτε πυρ,  
Sul ζομπερ ἀν κολεῖ, ἴεανφῆς τὺ  
μῆ τῆ ἡύαυτε. Ἄζυρ ἀν ηουλ ἀ μαῖ  
τό, το ζῆλ ἴε ζο ζῆυρ.

CAJB. 27.

Κροῦνζ Ἰούδαυ ἔ ἴεην, τῆεῖρ Κρῖορτο  
το ἴεαῖ.

Ἄζυρ ἀν τεῖεῖο ἡα μαυοῖθε, το  
εὐαδαυ ἡα ἡάρτοραζαυτε, 7 ἴηῖρῖν ἀν  
πόβηλ ἡλε ἀ εῖοῖηαυτε ἀ ἡῶζῆῶ Ἰόρα  
ιοῖαυ ζο εῖοῖηαυτε εὐμῖν βάρ ἔ :

2 Ἄζυρ 4 ἡα ἐνεῖαλ τὸνβ, πυζατοῖ  
λέο [ἔ], ἄζυρ τυζαδαυ το Ρηοῖηῖρῖν  
Ρῖλάυτ ἀν τὺαῖδαυράν ἔ.

3 7 Ἄῖ ἴνι μαυ το εῖοῖηαυτε Ἰούδαυ,  
το βραῖτ ἔ, ζυρ δαμῖηῖζεῖῶ ἔ, το  
ζαῖ ἀῖτεῖεῖαυ ἔ, ἄζυρ το ἀῖῖζ ἴε ἡα  
τεῖεῖ βῖοῖρα ἴῖεῖεῖο ἀῖῖζο το ἡα  
ἡάρτοραζαυτε 7 το ἡα ἴηῖρῖν.

4 Ἄζ ἴαῖ. Ὁ ἴεαυζ ἡῖ ἄζ βραῖ  
ἡα ἴολα ἡεῖηῖοῖηαυτε. Ἄεῖο ἀ τὺβῖρα-  
δαυράν, Κρῖεαῖ [ἔ ἴνι] τῆῖηε? ἴεῖεῖ  
ἴεῖη [τὸ ἴνι].

5 Ἄζυρ ἀν οὔεῖλζεῖ ἡα βῖοῖραῖ  
ῶζο ἡαῖ ἀῖ ἴα τεῖμῖοῖ, το δῖεαῖῖ  
ἴε ἴῖ, 7 ἀν ἡῖηεῖεῖο τὸ το εῖαῖο ἴε  
ἔ ἴεῖη.

6 Ἄεῖο ἀν ἡζλαῖαῖ ἀν ἀῖῖζο το  
ἡα ἡάρτοραζαῖ, ἀ τὺβῖρατοῖ, Νῖ εῖοῖ  
ἀ ζεῖρ ἀῖ ἴα εῖῖτε, ὅῖη ἴ ἡαῖ ἴολα  
ἴαῖ.

7 Ἄζυρ ἀν ἡδῖεῖηαῖ εῖοῖηαῖ εῖοῖ-  
ῖη, το ἐῖηῖεαδαυ λέο μαῖ ἀν ἴοτα-  
τόῖη, εὐμῖν εῖεῖραῖ οαῖοῖεαῖ ἀῖ.

8 Ἄῖ ἀ ἡῶδῖεῖηαῖ ζοῖμπερ τὸν  
ἴεαυῖ ἡῖ, ἴεαυῖ ἡα ἴολα, ζυρ ἀ  
ἡῖζ.

9 (Ἄῖ ἴνι το εῖοῖηῖοῖηαῖ ἀν ἡῖῶ ἀ  
τὺβῖραῖ τῆεῖ Ἰερεμῖαυ ἴαῖ, ἄζ ἴαῖ,  
Ὁ ζαῖδαυ εὐκα ἡα τεῖεῖ ἡαῖῖζο  
ἴῖεῖεῖο, ἡαῖ ἀν τῆ το μεῖραῖ, το βῖ  
ἀν ἡα μεῖ ὁ εῖαῖηῖ Ἰηῖαῖ.

10 Ἄζυρ τυζαδαυ ἴαῖ ἀν ἡαῖ ἀν  
ἴοταῖ, ἡαῖ τὸῖοῖηαῖ ἀν τῖζεῖηα  
δαῖηα.)

11 7 Ἄζυρ το ἴεῖ Ἰόρα ἀ βῖῖαῖ-  
ῖηῖ ἀν ἡαῖδαυράν: 7 το ἴῖαῖηῖ  
ἀν τὺαῖδαυράν τε, ἄζ ἴαῖ, Ἄῖ τυῖα  
ἀν ἴῖζ ἡῖ ἡα ἡῖῖδαυτε? Ἄζυρ ἀ  
τὺβῖραῖ Ἰόρα ἡῖ, Ἄ τεῖη τυῖα [ἴνι].

12 Ἄζυρ ἀν ταν το ἐῖλζεαδαυ ἡα  
ἡάρτοραζαυτε ἄζυρ ἡα ἴηῖρῖν ἔ, ἡῖοῖ  
ἴῖεῖζῖ ἴε ἔαν ἡῖῶ.

13 Ἄ τεῖη Ρῖοῖάυτ ἡῖ ἀν τανῖοῖη,  
Ἄῖ ἡῖ ἡαῖ εῖοῖηαῖ τὺ εῖεαῖ ἀ ἡῖοῖηαῖ-  
εῖεῖο ἀτῖο ἴο το δῖεῖηαῖ οῖῖαῖοῖηῖ  
αῖ ἄζαῖ?

14 Ἄζυρ ἡῖ εὐζ ἴε ἴῖεαζῖα ἀν  
ἔανῖοῖαῖ τὸ; ἡῖηῖ ζυρ ζαῖ ἡῖοῖηαῖ-  
τυῖ ἡῖοῖ ἀν τὺαῖδαυράν.

15 7 Ἄεῖο εῖεῖηα το εῖεαῖεαῖ ἀν  
τὺαῖδαυράν βῖῖαῖε το λέῖζεῖη ἀμαῖ  
ἴα ἀν ἴεῖρτα εὐμῖν ἀν ἴοβῖη, ἀν τῆ  
βῖῖ ἄῖη λέο.

16 Ἄζυρ το βῖ ἀα ἀν ταν ἴνι  
βῖῖαῖε ἡῖ ὅῖηεῖηε δαυ βῖηηη Βα-  
αββαυ.

17 Ἄῖ ἀ ἡῶδῖεῖηαῖ ἀν ἡα ζεῖηη-  
ἡῖζαῖοῖη, ἀ τὺβῖραῖ Ρῖοῖάυτ ἡῖ,  
Εῖα ἴῖ τοῖη ἡῖ το λέῖζεαῖ εὐζαῖβ?  
Βαβάρ, ἡῖ Ἰόρα ἴε ἡαβῖαῖ  
Κρῖορτο?

18 Ὀῖη το βῖ ἀ ἴοῖ ἀῖζε ζυρ ἀβ  
τῆεῖ τῆῖεῖ τυζαδαυ ἡαῖα ἔ.

19 7 Ἄζυρ ἀν ἴῖεῖε δῖοῖη ἀῖ ἀ  
εῖαῖοῖη βῖεῖεῖηηῖ, το εῖη ἀ βῖη  
τεῖεῖηεῖεῖο εῖηε, ἄζ ἴαῖ, Νῖ βῖοῖ  
βῖῖη ἀζαῖ ἡῖ ἀν βῖῖηη ἡῖ: ὅῖη  
ἴῖ ἡῖοῖ το ἴῖηηζ ἡῖη ἀ ἡῖῖζ ἀ  
ἡῖηῖοῖηζῖο ἀν ἀ ἴοῖ.

20 7 Ἄεῖο εῖεῖηα τυζατοῖ ἡαῖεῖαῖ  
ἡα ἴαζαυτε 7 ἡα ἴηῖρῖν ἴα τεῖηα τὸν  
ἴοβαῖ Βαβάρ οῖαῖηῖ, 7 Ἰόρα το  
εὐμῖν εὐμῖν βάρ.

21 Ἄζυρ ἀν βῖῖεῖηα τὸν ἡαῖεῖαῖ  
ἀ τὺβῖραῖ ἴε ἡῖ, Εῖα τὸν οῖαυ ἡῖ  
ἴῖ ἡῖηη ἡῖ το λέῖζεῖη εὐζαῖβ [δαῖη]?  
Ἄεῖο ἀ τὺβῖρατοῖη, Βαβάρ.

22 Ἄ τὺβῖραῖ Ρῖοῖάυτ ἡῖ, Ἄῖ ἀ  
ἡῶδῖεῖηαῖ εῖεῖο το δῖεῖηα ἡῖ ἴε  
ἡῖοῖ, ἴε ἡαβῖαῖ Κρῖορτο? ἀ τὺβ-  
ρατοῖη ἡῖη ἡῖ, Κρῖεῖαυ ἔ.

23 Ἄζυρ ἀ τὺβῖεῖ ἀν τὺαῖδαυράν,  
Κρῖεαῖ ἔ ἀν τοῖε το ἡῖηε ἴε? Ἄεῖο  
ἴῖ ἡῖοῖε το ἐῖζῖηεδαυράν, ἄζ ἴαῖ,  
Κρῖεῖαυ ἔ.

24 Ἄζυρ ἀν βῖῖαῖηη το Ρῖοῖάυτ  
ἡαῖ ἡαῖβ ταῖβα τὸ ἀῖ ἔαν ἡῖῶ, ἀεῖο  
ζυρ ἡῖο ἀν βῖῖηεῖ εῖηηε τε, ἀν  
ἡζαῖῖη ἡῖηε εῖηε, το ἡῖηαῖ ἴε [ἀ]  
ἡῖηα ἀ βῖῖαῖηηηη ἀν ἴοβαῖ, ἄζ ἴαῖ,  
Ἄ τῖηηηη ἡεῖηῖοῖηαῖ ὁ ἴῖη ἀν  
ἴῖῖεῖηηῖ ἴο: ἴεῖεῖηηη [τὸῖβ ἴεῖη].

25 Ἄζυρ ἀν βῖῖεῖηα τὸν ἴοβαῖ  
ἡῖ, ἀ τῖῖρατοῖ. [Βῖοῖ] ἀ ἴῖη οῖηηε,  
7 4 ἀν ζεῖοῖη.

26 Ὁ λέῖζ ἴε εὐκα ἀν ταν ἴνι



նոճ թօ լեան յօրս Օղ Յալիւս, 45  
Ենանի ղըլլիցիւ թօ.

56 Ելօրս 4 ղայն Ձիցիւ Ենանի, 7  
Ձիցիւ մատն Տիւսիւ, 7 յօրս, 7  
մատն շիւսիւ Տիւսիւ.

57 Ի ձե՛ծ անտան թօ ի ղըլլիցիւ  
ան, ղիցիւ թիւս ղիւսիւ օ Ձի-  
ցիւս, ղիւս յանի յօրս, թօ ի ղըլլ  
մատն, ղիւս յանի յօրս:

58 Աշուր թօ շիւսիւ ղիւս ղըլլիցիւ  
ղիւսիւ, 7 ղիւս ղիւս յօրս. Աի  
լիւս 4 ղիւսիւ ղիւսիւ ան ղըլլ ղիւս  
իւս [թօ].

59 Աշուր ան տան ղիւսիւ յօրս ան  
լիւս, թօ ղիւս ղիւսիւս ղիւսիւ ան  
իւսիւս.

60 Աշուր թօ ղիւս ղիւս ան 4 ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս է, ղիւս ղիւս ղիւսիւս  
իւսիւս: Աշուր ան ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս, ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւս [թօ].

61 Աշուր թօ ի ղիւսիւս Ենանի,  
7 ան ղիւսիւս էլս, ան ղիւսիւս ան  
իւսիւս ան ղիւսիւս.

62 Ի Աշուր ան ղիւս 4 ղիւսիւս 4 ղիւսիւս  
իւսիւս, ղիւս ղիւսիւսիւս ան ղիւսիւս  
իւսիւս ան ղիւսիւսիւս ան ղիւսիւս  
իւսիւս.

63 Աշուր մատն, Ա ղիւսիւս, ղիւս  
իւսիւս ան ղիւս ան ղիւսիւսիւս ղիւս  
իւսիւս, ղիւս ղիւսիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս.

64 Ան 4 ղիւսիւսիւս ան ղիւսիւս ղիւսիւս  
թօ ղիւս ան ղիւսիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս, 4 ղիւսիւս ղիւսիւսիւսիւս 4 ղիւսիւս  
իւսիւս ան ղիւսիւսիւս, 7 ղիւսիւս  
իւսիւսիւսիւս է, 7 ղիւսիւսիւսիւս  
իւսիւս, 7 ղիւսիւսիւսիւսիւս է, 7 ղիւս  
իւսիւսիւսիւսիւսիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս  
իւսիւսիւսիւսիւսիւս ան ղիւսիւս  
իւսիւսիւսիւսիւս.

65 Ա ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւս, Ան ղիւս  
իւսիւսիւս: ղիւսիւսիւս, ղիւսիւսիւս  
իւսիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւսիւս  
իւսիւս [թօ].

66 Աշուր ան ղիւսիւսիւս ղիւսիւս, ղիւս  
իւսիւսիւս ան ղիւսիւս, ան ղիւսիւս  
իւսիւսիւս ան ղիւսիւս, ան ղիւսիւս  
իւսիւսիւս ան ղիւսիւս.

ՇԱԽԲ. 28.

Երբնիշիւ Քրիստոս 7 ղիւս 4 ղիւսիւս  
իւսիւս ան.

Աշուս 4 ղիւսիւս ան ղիւսիւս, ան  
տան ղիւսիւսիւս ան ղիւսիւս [իւս] ղիւս  
իւսիւսիւս, ղիւսիւս Ենանի Ենանի  
իւսիւս 7 ան ղիւսիւս էլս ղիւսիւս ան  
իւսիւս.

2 Աշուր, ղիւս, ղիւս ղիւսիւս ղիւս  
իւսիւս ան: ղիւս 4 ղիւսիւս ղիւսիւս  
ան ղիւսիւս 4 ղիւսիւս օ ղիւս, ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւս ան ղիւսիւս ան ղիւսիւս, 7 ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւս.

3 Աշուր ղիւս 4 ղիւսիւս ղիւս ղիւսիւս, 7  
4 ղիւսիւս ղիւս ղիւսիւս:

4 Աշուր ղիւս ղիւսիւսիւս ան ղիւս  
իւսիւս ան 4 ղիւսիւս, 7 ղիւս ղիւսիւս  
4 ղիւսիւս ղիւս.

5 Ան ան ղիւսիւս ղիւս ղիւսիւս 4  
իւսիւս ղիւս ղիւս ղիւսիւս, ղիւս ղիւս  
իւսիւս ան ղիւս 4 ղիւսիւս ան  
իւսիւս ան ղիւս ղիւսիւս, 4 ղիւսիւս  
ան ղիւսիւս.

6 ղիւս ղիւս ղիւս ան ղիւս: ղիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւս, ղիւս 4 ղիւսիւս ղիւս. ղիւսիւս, ղիւսիւս  
իւսիւս 4 ղիւսիւս ան 4 ղիւսիւս ան ղիւսիւս ան  
իւսիւս.

7 Աշուր ան ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս,  
իւսիւս ղիւս ղիւսիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւս  
իւսիւս: Աշուր, ղիւս, ան ղիւս 4 ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս: ղիւս  
իւսիւս 4 ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս [իւս].

8 Աշուր ան ղիւսիւս ղիւս ղիւսիւս ղիւս  
իւսիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս: ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս.

9 Ի Աշուր ան տան ղիւսիւսիւս ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւսիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւս  
իւսիւսիւսիւս. ղիւս, ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս,  
45 ղիւս, ղիւս ղիւսիւսիւս. Ան տան  
իւսիւսիւս, 7 ղիւսիւս ան 4 ղիւսիւս  
իւսիւս, 7 ղիւս ղիւսիւսիւսիւս է.

10 Ա ղիւս ղիւս ան տան ղիւսիւս ղիւս, ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս, ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս, 7 ղիւս ղիւս  
իւսիւս ան ղիւս.

11 Ի Աշուր ան ղիւսիւս ղիւսիւս,  
իւս, ղիւս, ղիւսիւս ան ղիւս ղիւսիւս ղիւս  
իւսիւս ղիւսիւսիւս, 7 ղիւս ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ան ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ան ղիւս  
իւսիւս ան ղիւս.

12 Աշուր ղիւս ղիւսիւսիւս 4 ղիւսիւս 4  
իւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւսիւս, 7 ան  
իւսիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս, ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս ղիւսիւս.

13 Աշուր մատն, Ան ղիւս, ղիւսիւս 4  
իւսիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս, 7 ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս ան ղիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս.

14 Աշուր մատն ղիւս ան ղիւսիւսիւս  
ան ղիւս ղիւս, ղիւս ղիւսիւսիւս 4 ղիւս  
իւսիւս, ան ղիւս ղիւսիւս ան ղիւսիւս  
իւսիւս.

15 Աշուր ան ղիւսիւս ան ղիւսիւս ղիւսիւս  
իւսիւս.

րոյ, ըստ յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը: 7 յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

16 Գ Եւրոպայի ժողովուրդը մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

17 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

18 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

AN SOISGEUL DO REIR

MHARCUIS.

ՇՐՋ. 1.

Եւրոպայի 7 մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

2 Մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

3 Եւրոպայի ժողովուրդը մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

4 Եւրոպայի ժողովուրդը մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

5 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

6 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

7 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

8 Եւրոպայի ժողովուրդը մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

9 Գ Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

10 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

Եւրոպայի ժողովուրդը մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

11 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

12 Գ Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

13 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

14 Գ Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

15 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

16 Գ Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

17 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

18 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

19 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը:

20 Այսպէս յիշատակարարի մարտի միտքով լաճի թէ յիշ, 43 թիւ, Եւրոպայի ժողովուրդը: